

El escudo de la UNC

Autoridades de la UNC

Rectora: Dra. Carolina Scotto

Vicerrector: Dr. Gerardo Fidelio

Secretario General: Mgter. Jhon Boretto

Prosecretaria de Comunicación Institucional: Lic. María José Quiroga

Área de Diseño y Producción Gráfica y Editorial

Arq. Agustín Massanet

DG Nicolás Pisano

Identificadores existentes

Relevamiento, análisis, diagnóstico y evaluación

Actualmente la UNC cuenta con numerosos canales de comunicación. Cada uno de ellos con requerimientos técnicos y estéticos específicos y particulares.

Señalética exterior, señalética interior, papelería administrativa, folletería, documentación, páginas web, televisión, soportes digitales interactivos, libros y publicaciones, entre otros, son algunos ejemplos que permiten dimensionar la variedad del fenómeno comunicacional de esta institución.

La complejidad y amplitud de la estructura organizativa universitaria, sumada a la falta de un programa de comunicación visual normalizado da como resultado una presencia institucional fragmentada y caótica.

Existen tantos escudos como unidades académicas. También es común encontrar dentro de una misma dependencia una gran diversidad estilística. Color, tipografía y signos son trabajados en forma arbitraria y sin ningún criterio evidente de normalización de escala, proporción y jerarquías. Esta situación dificulta el diagnóstico de los identificadores institucionales ya que no es posible definir cuáles son.

El presente trabajo procura hacer una evaluación de las problemáticas mencionadas a partir del relevamiento, diagnóstico y evaluación de los signos existentes. Para lograr este objetivo se trabajó a partir de un esquema de diagnóstico, propuesto por Norberto Chaves*, que consta de catorce parámetros de evaluación de rendimiento de los signos identificadores.

* CHAVES Norberto, La marca corporativa, Ed. Paidós Ibérica SA, P. 37.

Antecedentes históricos

Evolución y estudio de formas

Desde sus orígenes, el escudo de la UNC se ha representado de diferentes maneras. Muchas de estas representaciones implicaron cambios considerables en la morfología del emblema. No obstante esta consideración, todos los modelos guardan una relación entre sí y con el signo original. La forma actual, vigente desde 1882, lleva ya 127 años y es la que más tiempo ha perdurado. Este modelo, además de constituir la forma más conocida, por la vigencia de su aplicación, tiene un importante valor semántico.

Antecedentes históricos - Evolución y estudio de formas

Modelo anterior a 1664

Escudo jesuítico tallado en piedra sapo y colocado originalmente sobre la antigua entrada a la Universidad de Córdoba, en el atrio de la Compañía de Jesús. Actualmente se encuentra emplazado en la fachada de la Compañía, cerca de la ubicación original.



Antecedentes históricos - Evolución y estudio de formas

Modelo del año 1667

Colocado en el patio de la Universidad, sobre el antiguo Salón de Grados, este modelo presenta los primeros símbolos propios creados para su función específica. Al igual que el primero fue tallado en piedra sapa.



Antecedentes históricos - Evolución y estudio de formas

Modelo del año 1781

Antiguo sello en relieve, con el emblema de la Universidad Nacional de Córdoba puesto en papel. Corresponde al período franciscano y se utilizó durante cuarenta años. La documentación lacrada con este cuño da testimonio de que se trataba de un sello mayor.



Antecedentes históricos - Evolución y estudio de formas

Modelo del año 1782

Corresponde al período franciscano, luego de la expulsión de los jesuitas.

El emblema se presenta en relieve y es el registro más antiguo de los sellos puestos sobre papel.



Antecedentes históricos - Evolución y estudio de formas

Modelo del año 1836

Es el primer modelo utilizado en la época del Clero Secular. Su forma es similar al escudo anterior, utilizado por los franciscanos, pero presenta variaciones en los elementos que lo componen. Según los datos del archivo, fue usado en la papelería hasta el año 1859.



Antecedentes históricos - Evolución y estudio de formas

Modelo del año 1859

Corresponde al período de nacionalización de la Universidad y es el más simple de los emblemas. Una de sus características particulares, y que lo diferencia de los otros modelos, es la omisión de las iniciales jesuíticas.



Antecedentes históricos - Evolución y estudio de formas

Modelo del año 1865

Sello en relieve puesto sobre lacre rojo con el antiguo escudo nacional. Durante este período se utilizaron varias versiones, como “sello menor”, que incluían este escudo en el centro del emblema.



Antecedentes históricos - Evolución y estudio de formas

Modelo del año 1882

Sello estampado en tinta. Esta versión es el retorno a la forma heráldica perdida en las versiones anteriores. Su forma es similar a la actual pero con proporciones más cercanas al círculo. La cartela exterior lleva la leyenda “Universidad Nacional de Córdoba”.



Antecedentes históricos - Evolución y estudio de formas

Modelo del año 1960

Escudo modelado en bajo relieve y fundido en bronce. Realizado para el Rectorado, la Secretaría General y los Decanatos de distintas facultades de la UNC. La forma ovalada comenzó a utilizarse desde 1882 y se mantiene vigente hasta la actualidad.



Simbolismo y significado

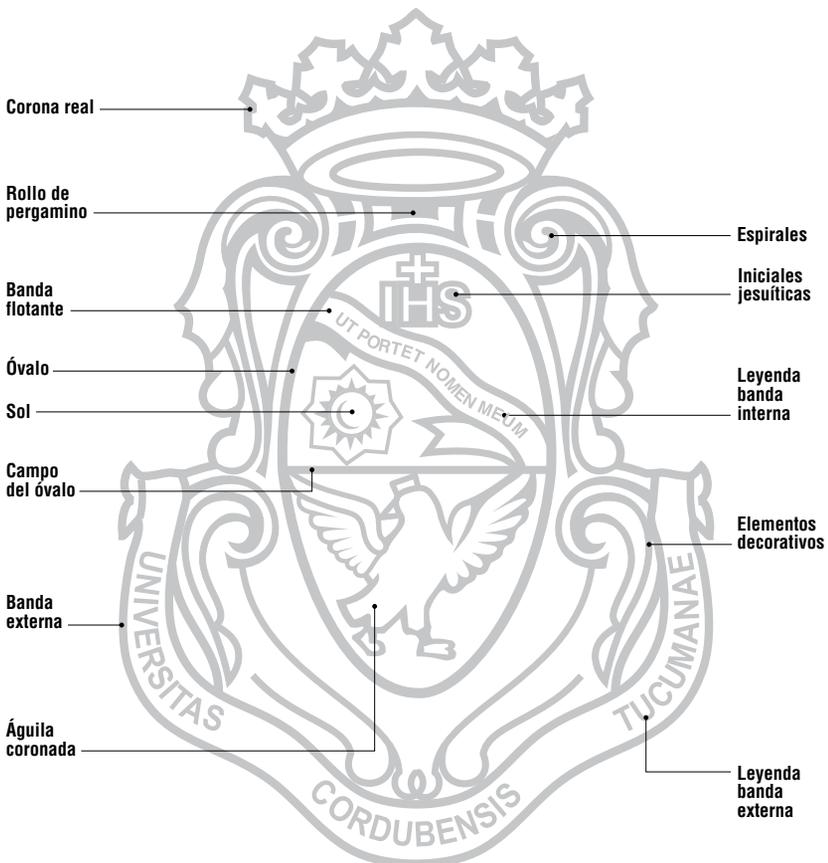
Elementos constitutivos

El escudo se compone de blasones que cargan un valor simbólico y semántico. Los diseños existentes presentan, en general, todos los elementos propios del modelo (forma) que se utiliza desde 1882. Sin embargo, y como se detalla más adelante, existen también versiones que suprimen algunos o muchos de los elementos constitutivos de la forma original.

Simbolismo y significado - Elementos constitutivos

Heráldica del escudo

Blasones que integran el escudo.



Simbolismo y significado - Elementos constitutivos

Corona real

Con florones en forma de cruz, ocupa la parte superior a manera de timbre. Se apoya en las curvaturas del rollo de pergamino.

Rollo de pergamino

Hace alusión al trabajo intelectual y al estudio.

Óvalo

El aspecto ovalado en sentido vertical es característico de los escudos italianos y eclesiásticos.

Sol

Su forma está sintetizada como una estrella octogonal. El valor simbólico que le asigna la heráldica es: unidad, verdad, claridad, gracia, majestad, abundancia, riqueza, liberalidad y benevolencia.

Campo del óvalo

Está dividido en dos partes por una línea horizontal que se ubica al centro.

Banda externa

Está ubicada desde la mitad del escudo hacia abajo y su forma ondulante acompaña la morfología del óvalo. La leyenda en su interior significa "Universidad Cordobesa del Tucumán" en referencia a la provincia de la que Córdoba formaba parte.

Águila coronada

Es el único elemento del campo inferior, su cabeza mira hacia el sol. Representa el reinado del intelecto, la enseñanza y la sabiduría.

Espirales

Las curvaturas de los ornamentos exteriores remiten al rollo de pergamino.

Iniciales jesuíticas

Significa "Iesus Hominum Salvator" que se traduce como "Jesús Salvador de los Hombres".

Banda flotante

Se ubica al centro de la mitad superior del campo del óvalo, entre las iniciales jesuíticas y el sol. El lema que lleva inscripto significa "Para que lleve mi nombre".

Elementos decorativos

Obedecen a una estética de sentido heráldico, con perfecto equilibrio de la composición. Sus formas acompañan al óvalo, combinando líneas curvas con espirales.

Leyenda banda externa

"Universitas Cordubensis Tucumanae".

Leyenda banda interna

"Ut Portet Nomen Meum".

Relevamiento de aplicación

Versiones del escudo en uso actual

Las distintas formas del escudo, que se pueden encontrar aplicadas sobre diferentes soportes, dan testimonio de la falta de unidad y sistematicidad. La necesidad de definir una forma que responda a los requerimientos actuales es imperiosa para poder lograr un programa de identidad unívoco y coherente que permita alcanzar una identificación institucional homogénea.

Relevamiento de aplicación - Versiones del escudo en uso actual

Registro de trazados

Diferentes aplicaciones del escudo que se usan actualmente en distintas Facultades e instituciones que forman parte de la UNC.



Relevamiento de aplicación - Versiones del escudo en uso actual



Relevamiento de aplicación - Versiones del escudo en uso actual

Registro fotográfico

Diferentes aplicaciones del escudo que se usan actualmente en diversas Facultades e instituciones que forman parte de la UNC.



Relevamiento de aplicación - Versiones del escudo en uso actual



Relevamiento de aplicación - Versiones del escudo en uso actual



Relevamiento de aplicación - Versiones del escudo en uso actual



Relevamiento de aplicación - Versiones del escudo en uso actual



Diagnóstico de identificadores

Análisis y evaluación del rendimiento de los signos

A partir del esquema de diagnóstico propuesto por Norberto Chaves, se desarrolló el análisis de los signos identificadores existentes teniendo en cuenta catorce parámetros de evaluación de rendimiento.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Calidad gráfica

En la gráfica, como en cualquier otro ámbito de la comunicación, existen parámetros de calidad que pueden ser analizados y diagnosticados. Para poder evaluar la calidad gráfica de los identificadores existentes en la UNC es preciso definir cuáles son los que se utilizan actualmente.

Si se considera al escudo como el principal signo identificador, se dificulta bastante el análisis de su calidad gráfica: por una parte, se percibe que existe gran cantidad de versiones que funcionan y se utilizan de manera diferente según cada Facultad o dependencia. Esta situación lleva a una convivencia de signos de diferentes estilos, que no guardan relación alguna entre sí más que la del propio significado del escudo. La diversidad de lenguajes, códigos y retóricas disponibles en los distintos modelos, como así también los diferentes grados de síntesis dan cuenta de esta situación. La falta de un escudo oficial, desarrollado y normalizado para poder cumplir con todas las exigencias a las que es sometido, impide la univocidad del emisor al momento de anclar sus mensajes en un signo.

Asimismo, esta diversidad también impide su análisis, ya que no tiene sentido indagar sobre todas las versiones disponibles. De todas maneras, si se estudian los modelos que más se utilizan, es posible determinar que todos presentan grandes dificultades al momento de adaptarse a diversos soportes. Ninguna de las versiones disponibles fue realizada teniendo en cuenta estos aspectos. Es por ello que un modelo que funciona bien en un soporte (como puede ser un afiche impreso), luego presenta inconvenientes a la hora de aplicarlo en otro diferente (sitio web digital, por ejemplo).

La arbitrariedad de criterios en la composición y articulación de los elementos, la falta de códigos y estilos definidos y el predominio de signos híbridos (mezcla de estilos) son algunos de los problemas que presentan actualmente los identificadores de la UNC.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Ajuste tipológico

Cada tipo de signo tiene posibilidades y limitaciones que determinan su adecuación o no a cada caso particular. El logotipo (representación gráfica del nombre) es un signo obligatorio en cualquier programa de identificación. En el caso de la UNC, el signo más utilizado es el escudo, generalmente acompañado del logotipo. Ninguno de estos signos, escudo y logotipo, se encuentra normalizado. Al igual que existen innumerables ejemplos de escudos diferentes, podemos encontrar también una gran variedad de representaciones del nombre. Es decir, diferentes versiones en las que se aplican criterios marcadamente desiguales: distintas tipografías y diversas formas de composición (el nombre completo en una línea, en dos o en tres).

Otro aspecto a considerar es la ausencia de una contracción o sigla que permita identificar el nombre de una manera más directa, complementando el nombre completo (Universidad Nacional de Córdoba) con uno más sintético y de asociación directa (UNC). Aquí es importante considerar que si bien la sigla no se utiliza actualmente en la marca, sí se usa en otros contextos, funcionando también como identificador. Es por ello que es posible encontrar un sinnúmero de ejemplos en los que se utiliza la sigla UNC o el nombre completo indistintamente para referirse a la institución. Esta situación nos permite determinar que la sigla se encuentra perfectamente incorporada en el imaginario de nuestra sociedad, tanto como el nombre.

Por otra parte, también es evidente la falta de definición de los criterios más pertinentes para la utilización de los identificadores de acuerdo al tipo de comunicación. Es decir, en qué caso se debe utilizar el escudo, el logotipo, o ambos.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Corrección estilística

Todo signo se inscribe, voluntaria o involuntariamente, en algún o algunos códigos estilísticos preexistentes. El análisis de los identificadores de la UNC permite determinar la falta de pertinencia en el estilo gráfico y de unidad en la retórica gráfica. Esto significa que no se percibe un criterio coherente que integre la representación del escudo, el nombre (logotipo - tipografía), la utilización del color, etcétera.

Las versiones del escudo que más se utilizan presentan en general un estilo barroco, con exceso de ornamentación y detalles. El logotipo, como se detalla anteriormente, no tiene una tipografía determinada sino que varía de acuerdo a la Facultad o dependencia que lo aplica. Esta situación implica que, en muchos casos, la combinación de ambos signos (escudo-logotipo) sea desacertada.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Compatibilidad semántica

Los contenidos semánticos de un identificador pueden ser considerados como la referencia directa y necesaria a la identidad de la organización. El uso del escudo es correcto y acertado para determinados conceptos y valores que la institución debe transmitir respecto a su historia e identidad, pero es insuficiente como único identificador. Es decir que si bien el uso del escudo resulta positivo, más aún si se considera que se trata del identificador principal, no deja de ser limitado respecto a los valores que transmite.

Por otra parte, el valor semántico de cada uno de los elementos que componen el escudo varía de acuerdo a su inclusión o no. Esto ocurre debido a que las diferentes versiones presentan distintos grados de síntesis. Así, se pueden encontrar muchos escudos que omiten determinados elementos en su representación y, por consiguiente, también excluyen determinados significados propios el emblema.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Suficiencia

Este parámetro indica el grado de satisfacción de las necesidades de comunicación: el hecho de que los signos disponibles sean pertinentes no es garantía de que sean suficientes.

En el caso de la UNC, el repertorio de identificadores existentes se percibe como insuficiente para los requerimientos propios de la institución. Si se tienen en cuenta la diversidad de necesidades de comunicación de la UNC, como así también la cantidad de subemisores existentes (secretarías, subsecretarías, programas, etcétera) se encuentra un contexto que, sin entrar en un análisis detallado, requiere como mínimo un programa de signos que permita cubrir estas exigencias. Como se menciona en el ítem de Ajuste tipológico, la ausencia de una contracción o sigla da cuenta de la insuficiencia de identificadores.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Versatilidad

Los identificadores deben estar concebidos con la propiedad de ser compatibles con todos los discursos. Esto significa que una misma marca debe funcionar tanto en comunicaciones de carácter institucional (generalmente siguiendo parámetros de formalidad), como así también en las comunicaciones de carácter publicitario (generalmente con un discurso más informal).

En el caso de la UNC, se destaca la particularidad de que el principal identificador es el escudo. Este signo, utilizado sin la compañía de otro identificador, sólo permite cubrir el espectro de comunicaciones de carácter institucional. Incluso en el caso de utilizarse acompañado del logotipo (identificador tipográfico), la situación sigue siendo la misma, debido a las limitaciones semánticas del signo.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Vigencia

Los identificadores corporativos, en tanto acompañan toda la trayectoria de una institución, deben ser de una vigencia no inferior a su vida. El escudo de la UNC, al igual que la mayoría de los emblemas de este tipo, fue concebido y responde a una época determinada. En el estudio de las formas que se adjunta en este manual se puede ver como la representación morfológica del escudo fue cambiando de acuerdo a diferentes períodos de la institución. La forma que se utiliza actualmente corresponde al último cambio (ocurrido en 1882) y es la que se ha utilizado por más tiempo (127 años). El mayor problema que se percibe alrededor de este ítem no es justamente el uso del escudo, sino su falta de adaptación. Es decir que se puede considerar que el escudo como identificador se ha mantenido vigente, ya que representa a una institución con casi 400 años de historia. Pero su representación ha perdido vigencia, debido a que los rediseños realizados han quedado desactualizados respecto a las exigencias actuales de identificación.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Reproductibilidad

Todo signo identificador debe ser capaz de adaptarse a diferentes soportes físicos. El grado de exigencia que deben tolerar los signos depende en gran medida de la naturaleza y complejidad de la organización. La reducción a la que se deben someter los signos en los soportes impresos es uno de los parámetros a tener en cuenta a la hora de evaluar su reproductibilidad.

En el caso de la UNC, los identificadores requieren un alto rendimiento, ya que deben poder reproducirse en una multiplicidad de soportes de diferentes características: impresos que abarcan desde la papelería institucional a la gráfica publicitaria; soportes digitales como televisión, web o newsletters, con exigencias de reducción propias del medio (funcionamiento en tamaños pequeños, medidos en píxeles); y soportes corpóreos como cartelería (de todo tipo) y placas (mármol, piedra, bronce, acero, etcétera), son algunos ejemplos de los medios a los que deben adaptarse los identificadores de la UNC. Si analizamos las versiones del escudo disponibles y actualmente en uso, el resultado es un panorama crítico en este sentido: ninguna de ellas tiene capacidad de rendimiento suficiente para cubrir estas necesidades y exigencias.

Además se deberían contemplar también los diferentes sistemas de impresión y reproducción (independientemente del soporte), ya que un mismo soporte (como el papel) puede requerir diferentes sistemas de impresión (offset, serigrafía, hot stamping, cuño seco, etcétera).

Es así que los identificadores de la UNC deberían poder reproducirse en offset (tradicional, digital y de rotativa), serigrafía (para impresión en telas, plásticos, etcétera), grabado láser (para madera, metal, mármol, vidrio, acrílico, etcétera), plotter de impresión (con tintas al agua y al solvente), corte (vinilos y telas especiales) y bordados (sobre diferentes tipos de tela), entre otros.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Legibilidad

Este parámetro está muy ligado al de reproductibilidad, pero aún así presenta cuestiones específicas. La legibilidad tienen que ver con la capacidad de los signos de funcionar correctamente en diferentes condiciones de lectura: fija o móvil, cercana o distante, lenta o rápida, en pequeño o gran tamaño, con poca o mucha luz, etcétera. En el caso de la UNC no tiene sentido analizar este parámetro, al menos a la hora de realizar el diagnóstico, ya que, si los identificadores existentes presentan problemas de reproductibilidad, obviamente harán lo propio en condiciones desfavorables de lectura.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Inteligibilidad

La inteligibilidad es la claridad y certidumbre con que el público decodifica el sentido del signo observado en condiciones normales de lectura. Es decir, la capacidad que tiene el signo de ser comprendido.

En el caso de la UNC, se debe considerar por una parte la totalidad del signo (escudo) y por otra los elementos que lo componen. Con respecto a la forma general del emblema, puede afirmarse que por sus características y la manera en que se articulan los elementos resulta fácil reconocer que se trata de un escudo. Con respecto a los diferentes elementos que lo integran, en la mayoría de los casos, teniendo en cuenta la diversidad de versiones, también es posible reconocer el objeto referido. Esto ocurre debido a que el escudo y todas sus partes están desarrollados a partir de signos semánticamente muy cerrados.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Pregnancia

Es la capacidad que tiene una forma de ser recordada y grabada en la memoria. Si se analiza este parámetro en relación al escudo de la UNC, aparecen cuestiones que permiten determinar el grado de pregnancia del emblema. La naturaleza del signo -es decir, el hecho de que se trate de un escudo-, le otorga al mismo un carácter pregnante, debido a que son pocas las instituciones que trabajan con este tipo de identificadores. Asimismo, la forma del emblema de la UNC es bastante particular en relación a otros escudos, por lo cual también es más fácil recordarlo. La simetría, cualidad propia de la mayoría de los escudos, es también un elemento que ayuda a la pregnancia del signo.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Vocatividad

Este indicador se relaciona con la capacidad del signo para atraer la mirada.

Al estudiar este parámetro en relación a los identificadores de la UNC, se observa la misma dificultad que en otros indicadores: la falta de un escudo oficial impide su análisis. Esto ocurre debido a que cada versión presenta un grado de vocatividad diferente.

De todos maneras, y al igual que se hizo con otros parámetros, es posible tomar como referencia las versiones del escudo más utilizadas. En este caso se puede determinar que el grado de vocatividad no es elevado, debido a la falta de recursos que le otorguen este carácter: uso de color, dinamismo de la forma, expresividad del signo, etcétera.

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Singularidad

La singularidad se determina principalmente a partir de la comparación. Esto significa que un signo tiene mayor o menor singularidad sólo en relación a otros.

Para analizar este parámetro en los identificadores de la UNC es preciso tener en cuenta los identificadores de otras universidades, para poder así determinar el grado de singularidad. Aquí es oportuno considerar que la comparación se debe hacer tanto con universidades del ámbito público como privado, ya sean de la ciudad de Córdoba, de otras provincias o de otros países.

El uso del escudo como identificador principal es en sí mismo una cualidad que le otorga singularidad al signo. Esto se debe a que si bien se encuentran muchos ejemplos de universidades que aún conservan el escudo como identificador, en general predominan otro tipo de signos para la identificación de instituciones de este carácter. El uso de isotipos o símbolos que acompañan al logotipo resulta la configuración más habitual en este tipo de instituciones.

Algunos ejemplos de universidades nacionales

Universidad Nacional del Nordeste: isotipo (inicial+icono+siglas) + logotipo (nombre)

Universidad de Buenos Aires: isotipo (escudo) + logotipo (siglas+nombre)

Universidad Nacional de Catamarca: isotipo (escudo) + logotipo (nombre)

Universidad Nacional de Cuyo: logotipo (nombre) + isotipo (escudo, identificador secundario)

Universidad Nacional de Entre Ríos: isotipo (icono+siglas) + logotipo (nombre)

Universidad Nacional de Mar del Plata: isotipo (icono) + logotipo (nombre)

Universidad Nacional de Rosario: isotipo (icono) + logotipo (siglas+nombre)

Universidad Nacional de Jujuy: isotipo (escudo) + logotipo (nombre)

Universidad Nacional de Tucumán: isotipo (escudo) + logotipo (nombre)

Universidad Nacional de San Luis: isotipo (escudo) + logotipo (nombre)

Universidad Nacional de La Pampa: isotipo (icono) + logotipo (siglas+nombre)

Universidad Nacional de Villa María: isotipo (escudo) + logotipo (nombre)

Algunos ejemplos de universidades de otros países:

Universidad Complutense de Madrid: isotipo (escudo actualizado) + logotipo (nombre)

Universidad de Sevilla: isotipo (inicial+icono+nombre) + logotipo (nombre)

Diagnóstico de identificadores - Evaluación del rendimiento de los signos

Declinabilidad

La declinabilidad se sustenta en la posibilidad que brindan los elementos gráficos (tipografía, color, iconos, etcétera) de codificar mensajes y crear sistemas. En el caso de la UNC, los identificadores adolecen de esta característica debido a su falta de normalización. Al no existir elementos gráficos definidos por un programa de identidad que establezca cuáles son las tipografías, los colores, y los símbolos oficiales y la manera en que se pueden aplicar y articular, se pierde la posibilidad de codificar mensajes y crear sistemas.

Bibliografía

Identidad institucional

- Aicher Otl -Kramper Martin / Sistemas de signos en la comunicación visual / Ed. Gustavo Gilli, 1979.
- Frascara Jorge / Diseño gráfico y comunicación / Ed. Infinito, 1988.
- Chaves Norberto / La imagen corporativa / Ed. Gustavo Gilli, 1988.
- Chaves Norberto - Bellucia Raúl / La marca coporativa / Ed. Paidos, 2003.
- Costa Joan / Imagen Corporativa en el siglo XXI / Ed. La Crujía, 1999.
- Costa Joan / Imagen global/ Ed. Ceac, 1994.
- Costa Joan / Señalética / Ed. Ceac, 1994.
- González Ruiz Guillermo / Estudio de diseño / Ed. Emece, 1994.
- Sebastián García / Actualización de la imagen corporativa de las instituciones / Anuario Doc comunicación N° 3 / Ed. Costa Punto Com, 2007.

Escudo de la UNC

- Horacio Pedro Sanmartino / El escudo de la Universidad Nacional de Córdoba y los sellos representativos, Investigación histórica 1610-1982 / Ed. Imprenta de la UNC, 1991.
- Luis Roberto Altamira / El escudo de la Universidad Nacional de Córdoba / Ed. Imprenta de la UNC, 1952.